

III, 2 (1)
v 431-489 Le rappel amer du passé
Médée criminelle ... pour aider Jason

(*Medea , nutrix, Jason*)

(trimètres iambiques)

Jason

O dura fata semper et sortem asperam,
 cum saevit et cum parcit ex aequo malam !
 remedia quotiens invenit nobis Deus
 periculis pejora : si vellem fidem
 praestare meritis conjugis, leto fuit 435
 caput offerendum ; si mori nollem, fide
 misero carendum . Non timor vicit fidem,
 sed trepida pietas : quippe sequeretur necem
 proles parentum . Sancta si caelum incolis
 Justitia, numen invoco ac testor tuum : 440
 nati patrem vicere . Quin ipsam quoque,
 etsi ferox est corde nec patiens jugi,
 consulere natis malle quam thalamis reor .
 Constituit animus precibus iratam aggredi .
 - Atque ecce, viso memet exiluit, furit, 445
 fert odia prae se : totus in vultu est dolor .

Medea

Fugimus, Jason , fugimus : hoc non est novum ,
 mutare sedes ; causa fugiendi nova est :
 pro te solebam fugere . Discedo , exeo :
 penatibus profugere quam cogis tuis , 450
 ad quos remittis ? Phasin et Colchos petam
 (ad quos remittis: *ω* ; at quo remittis : *Leo*)
 patriumque regnum quaeque fraternus cruor
 perfudit arva? Quas peti terras jubes ?
 Quae maria monstras? Pontici fauces freti
 per quas revexi nobilem regum manum, 455
 adulterum secuta per Symplegadas ?
 Parvamne lolcon, Thessala an Tempe petam ?
 Quascumque aperui tibi vias, clausi mihi . —

Quo me remittis ? Exuli exilium imperas
 nec das . Eatur . Regius jussit gener . 460
 Nihil recuso . Dira suppliciaingere :
 merui . Cruentis paelicem poenis premat
 regalis ira, vinculis oneret manus,
 clausamque saxo noctis aeternae obruat :
 minora meritis patiar . — Ingratum caput, 465
 revolvat animus igneos tauri halitus
 interque saevos gentis indomitae metus
 armifero in arvo flammeum Aeetae pecus,
 hostisque subiti tela, cum jussu meo
 terrigena miles mutua caede occidit ; 470
 adice expetita spolia Phrixiei arietis,
 somnoque jussum lumina ignoto dare
 insomne monstrum, traditum fratrem neci ,
 et scelere in uno non semel factum scelus,
 jussasque natas , fraude deceptas mea, 475
 secare membra non revicturi senis .

Aliena quaerens regna deserui mea .
 Per spes tuorum liberum et certum larem,
 per victa monstra, per manus, pro te quibus
 numquam peperci, perque praeteritos metus, 480
 per caelum et undas, conjugi testes mei,
 miserere, redde supplici felix vicem .
 Ex opibus illis, quas procul raptas Scythae
 usque a perustis Indiae populis agunt,
 quas quia referta vix domus gazas capit, 485(gazas ω; gaza Willamowitz; gazis : corr. Bentley)
 ornamus auro nemora, nil exul tuli
 nisi fratris artus : hos quoque impendi tibi ;
 tibi patria cessit, tibi pater, frater, pudor : —
 hac dote nupsi . — Redde fugienti sua .

Vocabulaire dans l'ordre du texte : (*sauf vocabulaire vu vers 380 - 430*)

Jason , Jasonis / Iason , Iasonis *m* : Jason , *chef de l'expédition des Argonautes, conquiert la Toison d'Or avec l'aide de Médée, fille du roi qui la possédait ; / i bref, a et o longs ;*

o. , *inv.* ¹: ô, oh, ah (*exclamation*)

vers 431-432 : accusatifs exclamatifs

durus. , a, um ¹: dur, insensible, inflexible, rigoureux, rude ; cruel ; / *1^{er} u long ;*

fatum. , i *n* ¹: le destin, la fatalité, la destinée ; / *pl* : la volonté des dieux ; les coups du destin, les destins ; / *a long ;*

sors. , sortis. , *f* ³: sort , destinée ;

asper. , aspera , asperum ³: sévère, rude, rigoureux, pénible; / *e bref ;*

saevio , is, saevire , ii, saevitum ⁴: être furieux ; être en fureur, se déchaîner ; sévir ;

parco. , is, parcere , peperci / parsi. , parsum. ²: + *dat.* : épargner, faire grâce à, ménager ; se retenir, se modérer ;

aequus , a, um ²: égal ; // *expr* : ex aequo : à égalité ;

ex aequo porte sur les 2 propositions temporelles qui précèdent

malus. , a, um ¹: mauvais, méchant ; funeste, maléfique ; / *a bref ;*

remedium , i *n* ³: le remède ; / *3 lères syllabes brèves ;*

quotiens , *inv.* ²: *interr.* combien de fois ? ; / *o bref ;*

invenio , is, invenire , inveni , inventum ¹: trouver, découvrir, inventer ; / *e bref au présent, long au parfait ;*

nos. , nos, nostri. / nostrum. , nobis. , nobis ¹: nous, je (*parfois*) ; / *o long ;*

periculum , i *n* ¹: le danger, le péril ; / *e bref, i long, 1^{er} u bref ;*

pejor. , pejoris (*neutre* pejus.) ⁴: pire ; / *comp de malus, a, um* : mauvais ; / *e long ;*

si. ¹: + *subj.* : si ; à supposer que ; // *si + indicatif* ¹: si ; s'il est vrai que, si l'on admet que ; / *i long ;*

volo. , vis. , velle. , volui ¹: vouloir; désirer, souhaiter ; / *subj pr* : velim ; *impf* vellem ;

fides. , fidei *f* ¹: **1** la promesse, l'engagement, le serment, la parole donnée à qqn ; **2** la fidélité, la foi ; / *i bref ;*

435

praesto. , as, praestare , praestiti , praestatum / praestitum ¹: faire preuve de, répondre de , montrer ; //: + *acc.* + *dat.* : garantir qqch à qqn ; / *fidem alicui praestare* : tenir parole ;

meritum , i *n* ⁴: le service (*rendu*) ; / *e et i brefs ;*

letum. , i *n* ⁴: la mort, la destruction, le trépas ; / *e long ;*

caput. , capitis *n* ¹: **1** la tête ; **2** la vie, l'existence ; / *a et u brefs ;*

offero , offers , offerre , obtuli *ou* optuli , oblatum ³: offrir , présenter, exposer ; / offero : *e* bref ;

morior , moreris, mori. , mortuus sum ¹: mourir (*part. futur* : moriturus , a, um) ; / *o* bref ;

nolo. , non vis, nolle. , nolui ²: ne pas vouloir, refuser ; / *o* long ;

miser. , misera , miserum ¹: malheureux, misérable ; / *i* *et e* brefs ;

misero : *datif accordé à mihi sous-entendu*

careo , es, carere , carui ²: + *abl* : manquer de, être sans, ne pas avoir ; / *a* *et e* brefs ;

timor. , timoris *m* ²: crainte, peur ; / *i* bref ;

trepidus , a, um ³: tremblant ; inquiet ; éperdu ; / *e* *et i* brefs ;

pietas , pietatis *f* ³: la tendresse, l'affection ; / *i* *et e* brefs, *a* long ;

quippe. ²: car (*donne valeur causale aux mots qu'il accompagne*) ; / *e* bref ;

nex. , necis. *f* ⁴: **1** mort violente, mort ; **2** meurtre , assassinat ; / *necis* : *e* bref ;

proles. , prolis *f* ³: descendance, race ; (*poét.*) rejeton(s) , descendant(s), fils ; / *2* longues ;

parens. , parentis *m* *ou f* ¹: le père *ou* la mère, le parent

parentum : *pluriel « de majesté »* ; quippe sequeretur necem proles parentum : *formule très elliptique ; comprendre comme s'il y avait : quippe nex prolis sequeretur necem parentum ...*

sanctus. , a, um ³: **1** sacré, saint, inviolable ; **2** auguste, vénérable ;

incolo, is, incolere, incolui , incultum : habiter ; / *1^{er}* *o* bref ;

440

Justitia , ae *f* : Justice ; / *2* *i* brefs ;

numen. , numinis *n* ²: puissance divine ; puissance ; / *u* long, *e* bref ;

invoco , as, invocare : invoquer ; / *1^{er}* *o* bref ;

testor. , aris, testari , testatus sum : prendre à témoin ;

tuus. , tua. , tuum. ¹: ton, ta, tien, le tien ; ton cher ...

natus. , i *m* ²: (*poét.*) enfant / *a* long ;

pater. , patris. *m* ¹: père ; / *pater* : *a* bref ;

vicere = vicerunt

quin. , inv. ¹: bien plus ; et même

ipse. , ipsa. , ipsum. (*gén.* : ipsius, *datif* : ipsi) ¹: **1** même (moi-même, toi-même, etc.) ; en personne ; **2** sert aussi de pronom d'insistance : lui, quant à lui, *ou à préciser* : précisément, justement ;

ipsam (*sujet de consulere, vers 443 ; infinitive introduite par reor*) renvoie à *Médée*
etsi. , conj. + ind. ⁴: quoique, bien que ; quand bien même... ; même si ;

cor. , cordis. ^{n 4}: **1** cœur ; **2** cœur , sensibilité ; / o *bref* au nominatif ;

nec. , neque. ¹: et ne pas, et non (*si la négation porte sur un seul mot*)

patiens , patientis : + *gén.* : qui supporte, qui endure ; patient, endurent ; / a *bref* ;

jugum. , i ^{n 2}: le joug ; / u *bref* ;

consulo , is, consulere , consului , consultum ²: + *datif* : prendre des mesures ; veiller à ; s'occuper de ; songer à ; / u *bref* ;

malo. , mavis. , malle. , malui ²: préférer (*quam* : à), aimer mieux (*que*) (*mavoluit* = *maluit*) ; / a *long* ;

il n'y a pas d'expression particulière pour exprimer l'irréel ou le potentiel à l'infinitif, pour le verbe malo ; thalamis : pluriel de majesté, ou bien simple contamination à cause de natis ;

thalamus , i ^{m 3}: **1** lit nuptial ; **2** hymen, mariage, noce ; / 2 a *brefs* ;

reor. , reris. , reri. , ratus. sum ³: penser ; croire ;

constituo , is, constituere , constitui , constitutum ¹: décider ; + *inf.* : décider de ;

prex. , precis. , ^{f 2}: la prière

iratus , a, um ³: en colère, irrité, emporté par la colère ; / i et a *longs* ;

aggredior / adgredior, eris, aggredi , aggressus / adgressus sum ⁴: **1** aller vers, s'approcher de, aborder qqn ; **2** chercher à se concilier, essayer de séduire ; / e *bref* ;

445

ecce. , inv. ³: voici ; le (la) voici ! le (la) voilà ! voici que ;

viso memet : ablatif de cause ; viso : participe passé de video ;

exsilio / exilio , is, exsilire , exsilui , exsultum : sauter , sauter hors, s'élancer, bondir / 2 i *brefs* ;

furo. , furis. , furere ⁴: **1** être hors de soi, être fou, être furieux ; **2** être déchaîné, se déchaîner ; / u *bref* ;

prae. *prép.* + *abl* : en avant de ;

totus , a, um ¹: tout, tout entier ; / *génitif* totius , *datif* toti ; / o *long* ;

in. , *prép.* ¹: +**abl.** : dans (*sans chgt de lieu*), en, sur;

dolor. , doloris ^{m 1}: ressentiment ; / 2 o *brefs* ;

Medea , ae *f* : Médée, *fille du roi de Colchide Aïétès (lui-même fils d'Hélios, le Soleil) ; magicienne et maîtresse de Jason, qu'elle aida à conquérir la Toison d'or, et dont elle eut 2 enfants ; pour se venger de Jason qui l'abandonnait, elle tua ses enfants et se réfugia auprès d'Egée, dont elle tenta ensuite d'empoisonner le fils Thésée. / 2 e longs ;*

fugio , is, fugere , fugi. (u *long*), fugitum ¹: fuir ; / u *bref* ;

fugimus : *pluriel poétique, ou « de majesté »*

hic. , haec. / hae. , hoc. ¹: (*génitif hujus.*) : *adj* ce, cette ; *pr* celui-ci, celle-ci, ceci ;

hoc *annonce mutare sedes*

novus. , a, um ¹: nouveau ; / o *bref* ;

muto. , as, mutare ¹: déplacer ; changer de ; / u *long* ;

sedes. , sedis *f* ²: demeure, séjour ; / *sedes* : 2 e longs ;

causa. , ae *f* ¹: la cause, le motif, la raison

pro. , *prép.* ¹: + *abl.* : eu égard à, pour ;

tu. , te. , tui. , tibi. , te ¹: tu, te, toi

soleo , es, solere , solitus sum ¹: avoir l'habitude de (*se rend souvent par* : habituellement, d'ordinaire) ; / o *bref* ;

discedo , is, discedere , discessi , discessum ²: s'éloigner, s'en aller ; / e *long* ;

exeo , is, exire , exii , exitum ²: partir ;

450

Penates , ium, *m. pl.* ²: Pénates , *dieux protecteurs du foyer ; par métonymie, le foyer lui-même ; / 1^{er} e bref, a long ;*

profugio , is, profugere , profugi , profugitum ⁴: **1** fuir , s'enfuir (*de* : + *abl.* *ou ex* + *abl.*); **2** quitter ; / o *et u brefs* ;

constr. : quam, *relatif, complément de cogis, a pour antécédent < ego > sous-entendu ;*

ad. , *prép.* + *acc.* ¹: vers, à, près de, jusqu'à, chez

2 textes différents : ad quos : ω ; at quo remittis (cf vers 459) : Leo ; mais le sens est le même ; l'adjectif interrogatif quos renvoie à Penates, dans le 1^{er} cas ;

remitto , is, remittere , remisi , remissum ³: rejeter, rejeter en arrière, renvoyer ; / e *bref* ;

Phasis. , Phasidis *m* : le Phase (*fleuve de Colchide se jetant dans la Mer Noire, à l'est*) ; / *accusatif* : Phasin ; / a *long, i bref* ;

Colchi , Colchorum *m pl* : les habitants de Colchide ; / *par métonymie* : la Colchide , *région d'Asie mineure (actuelle Turquie du nord), patrie de la magicienne Médée , sur laquelle régnait Aëétès, son père, possesseur de la Toison d'Or ;*

peto. , is, petere , petivi / petii , petium ¹: chercher à atteindre, se diriger vers, gagner (*un lieu*), aborder , se rendre à ; / e *bref* ;

patrius , a, um ²: paternel, du père ; / a *bref* ;

regnum. , i ^{n 1}: royaume ;

fraternus , a, um : du frère, fraternel ; / a *long* ;

cruor. , cruoris ^{m 4}: le sang (*rouge, qui coule*) ; / u *bref* ;

constr. : quaeque ... arva = et arva quae etc. ; fraternus cruor : quand Médée et Jason furent poursuivis par Aëétès, après le vol de la Toison d'Or, Médée, pour retarder les poursuivants, tua et découpa en morceaux son jeune frère Apsyrto, puis les dispersa , afin que son père prenne du temps pour les rassembler et leur donner une sépulture décente.

perfunto , is, ere, perfudi , perfusum : inonder, arroser ; imbiber ; / u *long* ;

arvum. , i ^{n 3}: **1** la terre ; **2** le champ ;

jubeo , es, jubere , jussi , jussum ¹: **1** engager à, inviter à ; **2** ordonner (+*subj* , ut + *subj* , ou *prop. inf.*: que) ; / au *passif*: recevoir l'ordre de, être invité à ; / u *bref* ;

monstro. , as, monstrare , avi, monstratum ⁴: **1** faire connaître, indiquer; **2** prescrire, ordonner ;

Ponticus, a, um : du Pont, de la Mer Noire; / i *bref* ;

fauces. , faucium *f pl* ⁴: **1** les entrées , les passes (*d'un port*) ; **2** le(s) détroit(s) ;

fretum. , i ^{n 3}: **1** le détroit ; **2** la mer, les flots (*agités*) ; les brisants ; / e *bref* ;

455

per. + *acc* ¹: à travers, par ;

revelo , is, revehere, revexi, revectorum : ramener (*avec un moyen de transport*) ; / 2 e *brefs* ;

nobilis , is, e ²: noble ; / o *long*, i *bref* ;

rex. , regis. , m ¹: le roi ; le prince ; / e *long* ;

manus., us *f* ¹: petite troupe, troupe ; / a *bref* ;

adulter , adulteri ^m : l'amant illégitime, l'amant, l'adultère ; / a *et e brefs* ;

Symplegades , um *f pl* : les Symplégades, 2 écueils à l'entrée du Pont-Euxin qui, d'après la légende, s'écartaient puis se rapprochaient pour briser les navires ; / e *long*, a *bref* ;

parvus. , a, um ¹: **1** petit (*taille*) ; **2** humble ;

-ne ...an., *inv.* ¹: ne ... an ... : est-ce que, ou est-ce que ? ;

Iolcos , ou *f* : (*hell.*) : Iolcos, ville de Thessalie, patrie de Jason ; / *acc. grec* Iolcon ; / *i* bref, *1^{er}* o long, *2^{ème}* bref ;

Thessalus , a, um : Thessalien ; / a bref ;

Tempe *n pl* : (*hell.*) : la vallée de Tempé, en Thessalie ; / e long ;

quicumque / quicunque , quaecumque , quodcumque ¹: *pr adj rel indef*: qui que ce soit qui, quiconque, tout ce qui ; *adj.* n'importe quel, tout ... qui ; quel qu'il soit, quelle qu'elle soit ; aperio , is, aperire , aperui , apertum ³: ouvrir ; / a et e brefs ;

via. , ae *f* ¹: voie, route ;

claudo. , is, claudere , clausi., clausum. ²: fermer, barrer, clôturer ; fermer le passage ;

exul. , exulis : *subst. m ou f* ²: l'exilé (e) ; / u bref ;

exilium , ii *n* ³: exil ; / 2 i brefs ;

impero , as, imperare , imperavi , imperatum ²commander ; ordonner, enjoindre ; imposer ; / e bref ;

460

eo. , is. , ire. , ivi. ou ii. , itum. ¹: aller ; (*impft.* ibam. ; *futur* : ibo. ; *impératif futur* ito. ; *part pr* : iens, euntis ; *part futur* : iturus , a, um)

eatur : *passif impersonnel et subjonctif jussif*

nihil. / nil. ¹: (ne) rien ; / *nihil* : 2 brèves ; *nil* : i long ;

recuso , as, recusare ³: refuser ; / e bref, u long ;

dirus. , a, um ³: terrible, effroyable ; / i long ;

supplicium , ii / i *n* ²: le supplice ; / i brefs ;

ingero , is, ingerere , ingessi , ingestum ⁴: **1** infliger ; **2** entasser, accumuler ; / e bref ;

mereo , es, merere , merui , meritum ³: mériter ; / *1^{er}* e bref ;

cruentus , a, um ⁴: sanglant ; / u bref ;

paelex. , paelicis *f*: la concubine, la maîtresse, la rivale (*d'une femme mariée*)

poena , ae *f* ¹: le châtimement ; le supplice

premo. , is, premere , pressi. , pressum. ¹: écraser, accabler ; / e bref ;

regalis , is, e : royal ; / e et a longs ;

vinculum , i *n* ³: chaîne, entrave ; / *1^{er}* u bref ;

onero , as, onerare ³: charger qqch ou qqn de (+ *abl.*), couvrir de ; / o et e brefs ;

saxum. , i *n* ²: **1** pierre, rocher ; **2** mur ou enceinte de pierre ;

aeternus , a, um ²: éternel ;

saxo noctis aeternae : évocation de la nuit éternelle d'un cachot

465

minor. 2, minor, minus. (*gén.* minoris : o long ;) *adj.* ²: plus petit, moindre, en moins grande quantité (*comp.* de parvus) ; / i et o brefs ;

meritum , i n ⁴: la conduite, l'acte qui justifie ceci ou cela ; / e et i brefs ;

patiar : futur

ingratus , a, um ²: dépourvu de reconnaissance, ingrat ; / a long ;

caput. , capitis n ¹: **1** la tête ; **2** la personne ; / a et u brefs ;

revolvere , is, revolvere , revolvi , revolutum : **1** rouler de nouveau ; **2** repasser dans son esprit, méditer sur, rappeler ; / e bref ;

igneus , a, um : de feu, enflammé, ardent

taurus. , i m ³: le taureau ;

halitus , us m : souffle ; exhalaison, émanation ; / a long, i bref ;

igneos tauri halitus : l'une des épreuves imposées à Jason par Aéeétès pour avoir la Toison d'Or consistait à labourer un champ en attelant deux taureaux dont les naseaux soufflaient le feu ; puis de l'ensemencer avec les dents d'un dragon qui ne dormait jamais ; mais de ces dents naquirent de redoutables guerriers prêts à attaquer Jason ; dans ces 3 épreuves, Médée le sauva.

inter. *prép.* + *acc.* ¹: parmi, entre, au milieu de ;

gens. , gentis. , f ¹: race ;

indomitus , a, um : indompté ; / o et i brefs ;

armifer , armifera , armiferum : qui produit des guerriers ; / i et e brefs ;

flammeus , a, um : de flamme, de feu ; flamboyant ;

Aeeta / Aeetes , Aeetae m : Aéeétès, roi de Colchide, fils du Soleil, frère de Circé et de Pasiphaé, et père de Médée ; / 2^{ème} e long ;

pecus. , pecoris n ³: troupeau ; / e bref.

hostis. , is m ¹: l'ennemi (*public*)

subitus , a, um ²: soudain, subit ; / 1^{er} u et i brefs ;

telum. , i n ¹: toute arme offensive : le trait (javelot ou flèche) ; / e long ;

jussus. , us m : l'ordre ; // *expr.* jussu. ou de jussu + *gén.* : sur l'ordre de ;

470

terrigena , ae : né de la terre, fils de la terre ; / i et 2^{ème} e brefs ;

miles. (i long, e bref), militis m ¹: **1** le soldat ; **2** *sg collectif* : les soldats, l'armée ;

mutuus , a, um ⁴: réciproque, mutuel ; / 1^{er} u long ;

caedes. , caedis f ¹: meurtre, massacre ;

occido , is, occidere , occidi , occasum ²: **1** tomber ; **2** périr, succomber ; / i bref ;

adicio / adjicio , is, adjicere , adjeci , adjectum ²: ajouter ; / a et i brefs ;

expeto , is, expetere , expetivi / expetii , expetitum ⁴: désirer vivement ; rechercher ; / peto : e bref ;

spolium , i n ⁴: **1** dépouille d'un animal, peau ; **2** au pl. : *spolia, orum* : les dépouilles, le butin ; / o bref ;

Phrixus , a, um : de Phryxus (*fils d'Athamas, tué par Aétès, qui voulait s'emparer de la Toison d'Or*) ; / i bref ;

aries , arietis m : le bélier;; / a et i brefs ;

somnus. , i m ²: sommeil ;

lumen. , luminis n ¹: au pl. , souvent les yeux ; / u long, e bref ;

ignotus , a, um ³: **1** qu'on ne connaît pas ; inconnu ; ignotus alicui : inconnu de qqn ; **2** qui ne connaît pas , ignorant de ; / o long ;

do. , das. , dare. , dedi. (e bref), datum. ¹: livrer, consacrer à (+ datif) ;

insomnis , is, e : sans sommeil, qui ne dort pas, qui ne dort jamais

monstrum. , i n ⁴: le monstre ;

v 472-73 : *construction*: insomne monstrum jussum dare lumina somno ignoto

trado. , is, tradere , tradidi , traditum ¹: transmettre, remettre, livrer; / a long ;

frater. , fratris m ¹: frère ; / a long, e bref ;

semel. , adv ³: une seule fois ;/ 2 e brefs ;

475

nata. , ae f : la fille ; / a long ;

natas : il s'agit des filles de Pélidas, demi-frère d'Aeson (père de Jason), dont il a usurpé le trône de Thessalie ; Pélidas avait promis de rendre le trône à Jason à condition que ce dernier lui rapporte la Toison d'Or ; au retour de l'expédition des Argonautes, Médée vint seule à Iolcos après en avoir délibéré avec son amant, et le vengea ; elle fit croire aux filles de Pélidas qu'elles pouvaient rajeunir leur père en le faisant bouillir dans un chaudron avec des herbes magiques, et leur donna des herbes sans pouvoir ; d'où l'hostilité d'Acaste, fils de Pélidas, et héritier du trône thessalien, qui bannit Jason et Médée.

fraus. , fraudis. , f ³: ruse, tromperie, piège ;

decipio , is, decipere, decepi , deceptum ³: prendre par ruse ; tromper, duper, abuser ; / e long, i brefs ;

seco. , as, secare , secui , sectum. ⁴: couper; / e bref ;

membrum. , i n (généralement au plur) ²: membre, organe ; au pl. les membres, le corps ;

revivo , is, revivere : revivre, ressusciter ; *part futur* revicturus ; / e *bref*, i *long* ;
 senex. , senis. , *m*²: le vieillard (*gén. pl.* senum.) ; / *1^{er}* e *bref* ;
 alienus , a, um¹: d'autrui ; étranger ; / a *bref*, e *long* ;
 desero , is, deserere , deserui , desertum²: quitter ; abandonner ; / *desero* : *1^{er}* e *long*, *2^{ème}*
bref ;
 per. + *acc*¹: par, au nom de ;
 spes. , spei. *f*¹: l' espoir , l'espérance ; / e *long* ;
 lar. , laris. , *m* (*gén pl* larum. / larium)³: **1** le lare ; **2** *par métonymie* : le foyer, la demeure ; /
 lar : a *long* ; laris : a *bref* ;
 pro. , *prép.*¹: + *abl.* : pour ; / o *long* ;
480
 parco. , is, parcere , pepercui / parsi. , parsum. ²: + *dat.* : épargner, ménager ; ne pas
 employer ;
 praeteritus , a, um : écoulé, passé ; / e *bref* ;
 unda. , ae *f*¹: le flot, la vague ;
 conjugium , ii *n* : **1** liaison, union ; **2** mariage ; / *1^{er}* u *bref* ;
 testis. , is *1 m*³: témoin
 misereor , eris, misereri : +*gén* : avoir compassion, prendre pitié de (miserere : prends
 pitié !) ; / i *et e brefs* ;
 reddo. , is, reddere , reddidi , redditum¹: donner, accorder ; payer, s'acquitter de ;
 vicis. (*inusité*), *gén, acc.* vicem. , *abl* vice. (*pas de nominatif*) *f*⁴: l'échange, la réciprocité ; /
 i *bref* ;
 supplex. , supplicis⁴: *subst.* le suppliant, la suppliante ;
 felix. , felicis *adj*²: heureux, chanceux, béni par les dieux ; / e *long* ;
 opes. , opum. *f pl.*¹: richesses, ressources ;
 ille. , illa. , illud. ¹: *adjectif*: ce, cette ; *pronom* : celui-là, celle-là, cela ; lui, il ... ; *souvent*
laudatif ; *parfois simple pronom de rappel (anaphorique)*
 procul. ²: *adv.* au loin, de loin ;
 Scythes. , ae *m* : le Scythe (*vivant au nord de la Mer Noire*) ; / y *bref* ;
 usque ab ou ex + *abl.* : depuis (*espace*) , du fond de ;
 perustus , a, um : brûlé par le soleil, hâlé, bronzé, basanné ; / e *bref* ;
 India , ae *f*: l'Inde
 populus (o *bref*) , populi *m*¹: **1** le peuple ;
 ago. , is, agere , egi. , actum. ¹: amener ; ramener ; / a *bref* ;

485

quia. , conj. ¹: + ind. : parce que

refertus , a, um : (*part adj de refertio*) : abondamment garni, rempli de fond en comble ; / *1^{er} e bref* ;

vix. , adv. ²: avec peine, difficilement ;

domus. , us *f* ¹: (*abl. domo*) : la maison, la demeure, l'édifice ; / *o bref* ;

gaza. , ae *f* : les trésors, les richesses ;

capio, is, ere, cepi, captum ¹: renfermer, contenir

construction : l'accusatif gazas est l'antécédent de quas inséré dans la relative (attraction de l'antécédent au cas du relatif = gazis quas etc. ... - => la correction de Bentley -), et développe ex opibus ; domus ... capit : *singulier collectif* ; ex opibus illis (v 483) ... nil tuli (v486) ;

orno. , as, ornare , ornavi , ornatum ⁴: **1** garnir ; équiper ; **2** orner, parer ;

aurum. , auri *n* ²: **1** l'or ; **2** tout objet en or ; **3** la richesse ;

nemus. (*2 brèves*) , nemoris *n* ³: la forêt, le bois; le bois sacré ;

nisi. , conj. ¹: excepté, sauf, si ce n'est ;

exul. , exsulis : *adj.* : exilé(e) ; / *u bref* ;

fero. , fers. , ferre. , tuli. , latum. ¹: porter, rapporter , emporter

artus. , us *m* ³: les membres

impendo , is, impendere , impendi , impensum : dépenser ; employer ;

patria , ae *f* ²: patrie ; pays natal, pays ; / *a long ou bref* ;

cedo. ¹, is, cedere , cessi. , cessum. ¹: + *dat.* : se retirer devant, s'incliner devant, céder le pas à, céder à, se soumettre à ; / *e long* ;

pudor. , pudoris *m* ²: pudeur, caractère réservé, sentiment de pudeur ; **2** sentiment de l'honneur, honneur ; **3** le sentiment du devoir, le sens moral, la moralité ; / *u et o brefs* ;

dos. , dotis. *f*: **1** la dot (*apportée au mari par l'épouse*) ; **2** la donation ; / *o long* ;

nubo. , is, nubere , nupsi. , nuptum. : se marier (*pour une femme ; litt. se voiler*) à (+ *datif*) ; / *u long* ;

reddo. , is, reddere , reddidi , redditum ¹: rendre, restituer ;

suus. , sua. , suum. ¹: *adjectif* : son, son propre, sa ; / *adjectif substantivé* : sua. , suorum *n pl* : ses / leurs biens ;

Vocabulaire alphabétique :

ad. , *prép.* + *acc.* ¹: vers, à, près de, jusqu'à, chez

adicio / adjicio , is, adjicere , adjeci , adjectum ²: ajouter ; / a et i brefs ;
 adulter , adulteri m : l'amant illégitime, l'amant, l'adultère ; / a et e brefs ;
 Aeeta / Aeetes , Aeetae m : Aéeètès, roi de Colchide, fils du Soleil, frère de Circé et de Pasiphaé, et père de Médée ; / 2^{ème} e long ;
 aequus , a, um ²: égal ; // expr : ex aequo : à égalité ;
 aeternus , a, um ²: éternel ;
 aggredior / adgredior, eris, aggredi , aggressus / adgressus sum ⁴: **1** aller vers, s'approcher de, aborder qqn ; **2** chercher à se concilier, essayer de séduire ; / e bref ;
 ago. , is, agere , egi. , actum. ¹: amener ; ramener ; / a bref ;
 alienus , a, um ¹: d'autrui ; étranger ; / a bref, e long ;
 aperio , is, aperire , aperui , apertum ³: ouvrir ; / a et e brefs ;
 aries , arietis m : le bélier;; / a et i brefs ;
 armifer , armifera , armiferum : qui produit des guerriers ; / i et e brefs ;
 artus. , us m ³: les membres
 arvum. , i n ³: **1** la terre ; **2** le champ ;
 asper. , aspera , asperum ³: sévère, rude, rigoureux, pénible; / e bref ;
 aurum. , auri n ²: **1** l'or ; **2** tout objet en or ; **3** la richesse ;
 caedes. , caedis f ¹: meurtre, massacre;
 capio, is, ere, cepi, captum ¹: renfermer, contenir
 caput. , capitis n ¹:**1** la tête ; **2** la vie, l'existence ; **3** la personne ; / a et u brefs ;
 careo , es, carere , carui ²: + abl : manquer de, être sans, ne pas avoir ; / a et e brefs ;
 causa. , ae f ¹: la cause, le motif, la raison
 cedo. 1, is, cedere , cessi. , cessum. ¹: + dat. : se retirer devant, s'incliner devant, céder le pas à, céder à, se soumettre à; / e long ;
 claudo. . , is, claudere , clausi., clausum. ²: fermer, barrer, clôturer ; fermer le passage ;
 Colchi , Colchorum m pl : les habitants de Colchide ; / par métonymie : la Colchide , région d'Asie mineure (actuelle Turquie du nord), patrie de la magicienne Médée , sur laquelle régnait Aéeètès, son père, possesseur de la Toison d'Or ;
 conjugium , ii n : **1** liaison, union ; **2** mariage ; / 1^{er} u bref ;
 constituo , is, constituere , constitui , constitutum ¹: décider ; + inf. : décider de ;
 consulo , is, consulere , consului , consultum ²: + datif : prendre des mesures ; veiller à ; s'occuper de ; songer à ; / u bref ;

cor. , cordis. *n*⁴: **1** cœur ; **2** cœur , sensibilité ; / o *bref* au nominatif ;

cruentus , a, um⁴: sanglant ; / u *bref* ;

cruor. , cruoris *m*⁴: le sang (*rouge, qui coule*) ; / u *bref* ;

decipio , is, decipere, decepi , deceptum³: prendre par ruse ; tromper, duper, abuser ; / e *long*,
i *brefs* ;

desero , is, deserere , deserui , desertum²: quitter ; abandonner ; / *desero* : *1^{er}* e *long*, *2^{ème}*
bref ;

dirus. , a, um³: terrible, effroyable ; / i *long* ;

discedo , is, discedere , discessi , discessum²: s'éloigner, s'en aller ; / e *long* ;

do. , das. , dare. , dedi. (e *bref*), datum. ¹: livrer, consacrer à (+ *datif*) ;

dolor. , doloris *m*¹: ressentiment ; / 2 o *brefs* ;

domus. , us *f*¹: (*abl. domo*) : la maison, la demeure, l'édifice ; / o *bref* ;

dos. , dotis. *f*: la dot (*apportée au mari par l'épouse*) ; / o *long* ;

durus. , a, um¹: dur, insensible, inflexible, rigoureux, rude ; cruel ; / *1^{er}* u *long* ;

ecce. , *inv.*³: voici ; le (la) voici ! le (la) voilà ! voici que ;

eo. , is. , ire. , ivi. ou ii. , itum. ¹: aller ; (*impft. ibam. ; futur : ibo. ; impératif futur ito. ; part
pr : iens, euntis ; part futur : iturus , a, um*)

etsi. , *conj.* + *ind.*⁴: quoique, bien que ; quand bien même... ; même si ;

exeo , is, exire , exii , exitum²: partir ;

exilium , ii *n*³: exil ; / 2 i *brefs* ;

expeto , is, expetere , expetivi / expetii , expetitur⁴: désirer vivement ; rechercher ; / peto : e
bref ;

exsilio / exilio , is, exsilire , exsilui , exsultum : sauter , sauter hors, s'élancer, bondir / 2 i
brefs ;

exul. , exulis : *adj.* : exilé(e) ; / u *bref* ;

exul. , exulis : *subst. m ou f*²: l'exilé (e) ; / u *bref* ;

fatum. , i *n*¹: le destin, la fatalité, la destinée ; / *pl* : la volonté des dieux ; les coups du destin,
les destins ; / a *long* ;

fauces. , faucium *fpl*⁴: **1** les entrées , les passes (d'un port) ; **2** le(s) détroit(s) ;

felix. , felicitis *adj*²: heureux, chanceux, béni par les dieux ; / e *long* ;

fero. , fers. , ferre. , tuli. , latum. ¹: porter, rapporter , emporter
fides. , fidei *f*¹: **1** la promesse, l'engagement, le serment, la parole donnée à qqn ; **2** la fidélité, la foi ; / *i* bref ;
flammeus , a, um : de flamme, de feu ; flamboyant ;
frater. , fratris *m* ¹: frère ; / *a* long, *e* bref ;
fraternus , a, um : du frère, fraternel ; / *a* long ;
fraus. , fraudis. , *f* ³: ruse, tromperie, piège ;
fretum. , *i* *n* ³: **1** le détroit ; **2** la mer, les flots (*agités*) ; les brisants ; / *e* bref ;
fugio , is, fugere , fugi. (*u* long), fugitum ¹: fuir ; / *u* bref ;
furo. , furis. , furere ⁴: **1** être hors de soi, être fou, être furieux ; **2** être déchaîné, se déchaîner ; / *u* bref ;
gaza. , ae *f*: les trésors, les richesses ;
gens. , gentis. , *f* ¹: race ;
halitus , us *m* : souffle ; exhalaison, émanation ; / *a* long, *i* bref ;
hic. , haec. / hae. , hoc. ¹: (*génitif* hujus.) : *adj* ce, cette ; *pr* celui-ci, celle-ci, ceci ;
hostis. , is *m* ¹: l'ennemi (*public*)
Iason , Iasonis *m* : Jason , *chef de l'expédition des Argonautes, conquiert la Toison d'Or avec l'aide de Médée, fille du roi qui la possédait* ; / *i* bref, *a* et *o* longs ;
igneus , a, um : de feu, enflammé, ardent
ignotus , a, um ³: **1** qu'on ne connaît pas ; inconnu ; ignotus alicui : inconnu de qqn ; **2** qui ne connaît pas , ignorant de ; / *o* long ;
ille. , illa. , illud. ¹: *adjectif* : ce, cette ; *pronom* : celui-là, celle-là, cela ; lui, il ... ; *souvent laudatif* ; *parfois simple pronom de rappel (anaphorique)*
impendo , is, impendere , impendi , impensum : dépenser ; employer ;
impero , as, imperare , imperavi , imperatum ² commander ; ordonner, enjoindre ; imposer ; / *e* bref ;
in. , *prép.* ¹: +**abl.** : dans (*sans chgt de lieu*), en, sur ;
incolo, is, incolere, incolui , incultum : habiter ; / *1^{er}* *o* bref ;
India , ae *f*: l'Inde
indomitus , a, um : indompté ; / *o* et *i* brefs ;
ingero , is, ingerere , ingessi , ingestum ⁴: **1** infliger ; **2** entasser, accumuler ; ; / *e* bref ;
ingratus , a, um ²: dépourvu de reconnaissance, ingrat ; / *a* long ;
insomnis , is, e : sans sommeil, qui ne dort pas, qui ne dort jamais
inter. *prép.* + *acc.* ¹: parmi, entre, au milieu de ;

invenio , is, invenire , inveni , inventum ¹: trouver, découvrir, inventer ; / e bref au présent, long au parfait ;

invoco , as, invocare : invoquer ; / *1^{er}* o bref ;

Iolcos , ou *f* : (hell.) : Iolcos, ville de Thessalie, patrie de Jason ; / acc. grec Iolcon ; / i bref, *1^{er}* o long, *2^{ème}* bref ;

ipse. , ipsa. , ipsum. (gén. : ipsius, datif : ipsi) ¹: **1** même (moi-même, toi-même, etc.) ; en personne ; **2** sert aussi de pronom d'insistance : lui, quant à lui, ou à préciser : précisément, justement ;

iratus , a, um ³: en colère, irrité, emporté par la colère ; / i et a longs ;

jubeo , es, jubere , jussi , jussum ¹: **1** engager à, inviter à ; **2** ordonner (+subj, ut + subj. , ou prop. inf. : que) ; ; / au passif : recevoir l'ordre de, être invité à ; / u bref ;

jugum. , i n ²: le joug ; / u bref ;

jussus. , us m : l'ordre ; // expr. jussu. ou de jussu + gén. : sur l'ordre de ;

Justitia , ae f : Justice ; / 2 i brefs ;

lar. , laris. , m (gén pl larum. / larium) ³: **1** le lare ; **2** par métonymie : le foyer, la demeure ; /

lar : a long ; laris : a bref ;

letum. , i n ⁴: la mort, la destruction, le trépas ; / e long ;

lumen. , luminis n ¹: au pl. , souvent les yeux ; / u long, e bref ;

malo. , mavis. , malle. , malui ²: préférer (quam : à), aimer mieux (que) (mavoluit = maluit) ; / a long ;

malus. , a, um ¹: mauvais, méchant ; funeste, maléfique ; / a bref ;

manus., us f ¹: petite troupe, troupe ; / a bref ;

Medea , ae f : Médée, fille du roi de Colchide Aietès (lui-même fils d'Hélios, le Soleil) ; magicienne et maîtresse de Jason, qu'elle aida à conquérir la Toison d'or, et dont elle eut 2 enfants ; pour se venger de Jason qui l'abandonnait, elle tua ses enfants et se réfugia auprès d'Egée, dont elle tenta ensuite d'empoisonner le fils Thésée. / 2 e longs ;

membrum. , i n (généralement au plur) ²: membre, organe ; au pl. les membres, le corps ;

mereo , es, merere , merui , meritum ³: mériter ; / *1^{er}* e bref ;

meritum , i n ⁴: **1** la conduite, l'acte qui justifie ceci ou cela ; **2** le service (rendu) ; / e et i brefs ;

miles. (i long, e bref), militis m ¹: **1** le soldat ; **2** sg collectif : les soldats, l'armée ;

minor. 2, minor, minus. (gén. minoris : o long ;) adj. ²: plus petit, moindre, en moins grande quantité (comp. de parvus) ; / i et o brefs ;

miser. , misera , miserum ¹: malheureux, misérable ; / i et e brefs ;

misereor , eris, misereri : +*gén* : avoir compassion, prendre pitié de (miserere : prends pitié !) ; / i et e brefs ;
 monstro. , as, monstrare , avi, monstratum ⁴: **1** faire connaître, indiquer; **2** prescrire, ordonner ;
 monstrum. , i n ⁴: le monstre ;
 morior , moreris, mori. , mortuus sum ¹: mourir (*part. futur* : moriturus , a, um) ; / o bref ;
 muto. , as, mutare ¹: déplacer ; changer de ; / u long ;
 mutuus , a, um ⁴: réciproque, mutuel; / *I^{er}* u long ;
 nata. , ae f: la fille ; / a long ;
 natus. , i m ²: (*poét.*) enfant , fils ; / a long ;

 -ne ...an., inv. ¹: ne ... an ... : est-ce que, ou est-ce que ? ;

nec. , neque. ¹: et ne pas, et non (*si la négation porte sur un seul mot*)
 nemus. (2 brèves) , nemoris n ³: la forêt, le bois; le bois sacré ;
 nex. , necis. f ⁴: **1** mort violente, mort ; **2** meurtre, assassinat ; / necis : e bref ;
 nihil. / nil. ¹: (ne) rien ; / nihil : 2 brèves ; nil : i long ;
 nisi. , conj. ¹: excepté, sauf, si ce n'est ;
 nobilis , is, e ²: noble ;; / o long, i bref ;
 nolo. , non vis, nolle. , nolui ²: ne pas vouloir, refuser ; / o long ;
 nos. , nos, nostri. / nostrum. , nobis. , nobis ¹: nous, je (*parfois*) ; / o long ;
 novus. , a, um ¹: nouveau ; / o bref ;
 nubo. , is, nubere , nupsi. , nuptum. : se marier (*pour une femme ; litt.* se voiler) à (+ datif) ; / u long ;
 numen. , numinis n ²: puissance divine ; puissance ; / u long, e bref ;
 o. , inv. ¹: ô, oh, ah (*exclamation*)
 occido , is, occidere , occidi , occasum ²: **1** tomber ; **2** périr, succomber ;; / i bref ;
 offero , offers , offerre , obtuli ou optuli , oblatum ³: offrir , présenter, exposer ; / offero : e bref ;
 onero , as, onerare ³: charger qqch ou qqn de (+ abl.), couvrir de ; / o et e brefs ;
 opes. , opum. f pl. ¹: richesses, ressources ;
 orno. , as, ornare , ornavi , ornatum ⁴: **1** garnir ; équiper ; **2** orner, parer ;
 paelex. , paelicis f: la concubine, la maîtresse, la rivale (*d'une femme mariée*)

parco. , is, parcere , peperci / parsi. , parsum. ²: + *dat.* : épargner, faire grâce à, ménager ; se retenir, se modérer ;

parco. , is, parcere , peperci / parsi. , parsum. ²: + *dat.* : épargner, ménager ; ne pas employer ;

parens. , parentis *m ou f* ¹: le père *ou* la mère, le parent

parvus. , a, um ¹: **1** petit (*taille*) ; **2** humble ;

pater. , patris. *m* ¹: père ; / *pater* : a *bref* ;

patiens , patientis : + *gén.* : qui supporte, qui endure ; patient, endurent ; / a *bref* ;

patria , ae *f* ²: patrie ; pays natal, pays ; / a *long ou bref* ;

patrius , a, um ²: paternel, du père ; / a *bref* ;

pecus. , pecoris *n* ³: , troupeau ; / e *bref*.

pejor. , pejoris (*neutre* *pejus.*) ⁴: pire ; / *comp de* *malus*, a, um : mauvais ; / e *long* ;

Penates , ium, *m. pl.* ²: Pénates , *dieux protecteurs du foyer* ; par *métonymie*, le foyer *lui-même* ; / *1^{er}* e *bref*, a *long* ;

per. + *acc* ¹: **1** à travers, par ; **2** par, au nom de ;

perfunto , is, ere, perfudi , perfusum : inonder, arroser ; imbiber ; / u *long* ;

periculum , i *n* ¹: le danger, le péril ; / e *bref*, i *long*, *1^{er}* u *bref* ;

perustus , a, um : brûlé par le soleil, hâlé, bronzé, basanné ; / e *bref* ;

peto. , is, petere , petivi / petii , petitum ¹: chercher à atteindre, se diriger vers, gagner (*un lieu*), aborder , se rendre à ; / e *bref* ;

Phasis. , Phasidis *m* : le Phase (*fleuve de Colchide se jetant dans la Mer Noire, à l'est*) ; / *accusatif* : Phasin ; / a *long*, i *bref* ;

Phrixus , a, um : de Phryxus (*fils d'Athamas, tué par Aétès qui voulait s'emparer de la Toison d'Or*) ; / i *bref* ;

pietas , pietatis *f* ³: la tendresse, l'affection ; / i *et e brefs*, a *long* ;

poena , ae *f* ¹: le châtimeut ; le supplice

Ponticus, a, um : du Pont, de la Mer Noire ; / i *bref* ;

populus (o *bref*) , populi *m* ¹: **1** le peuple ;

prae. *prép.* + *abl* : en avant de ;

praesto. , as, praestare , praestiti , praestatum / praestitum ¹: faire preuve de, répondre de , montrer ; //: + *acc.* + *dat.* : garantir qqch à qqn ; / *fidem alicui praestare* : tenir parole ;

praeteritus , a, um : écoulé, passé ; / e *bref* ;

premo. , is, premere , pressi. , pressum. ¹: écraser, accabler ; / e *bref* ;

prex. , precis. , *f* ²: la prière

pro. , *prép.* ¹: + *abl.* : eu égard à, pour, en fonction de, conformément à ;
 procul. ²: *adv.* au loin, de loin ;
 profugio , is, profugere , profugi , profugitum ⁴: **1** fuir , s'enfuir (*de* : + *abl.* ou *ex* + *abl.*); **2** quitter ; / o *et* u *brefs* ;
 proles. , prolis *f*³: descendance, race ; (*poét.*) rejeton(s) , descendant(s), fils ; / **2** *longues* ;
 pudor. , pudoris *m* ²: pudeur, caractère réservé, sentiment de pudeur ; **2** sentiment de l'honneur, honneur ; **3** le sentiment du devoir, le sens moral, la moralité ; / u *et* o *brefs* ;
 quia. , *conj.* ¹: + *ind.* : parce que
 quicumque / quicunque , quaecumque , quodcumque ¹: *pr adj rel indef*: qui que ce soit qui, quiconque, tout ce qui ; *adj.* n'importe quel, tout ... qui ; quel qu'il soit, quelle qu'elle soit ;
 quin. , *inv.* ¹: bien plus ; et même
 quippe. ²: *car* (*donne valeur causale aux mots qu'il accompagne*) ; / e *bref* ;
 quotiens , *inv.* ²: *interr.* combien de fois ? ; / o *bref* ;
 recuso , as, recusare ³: refuser ; / e *bref*, u *long* ;
 reddo. , is, reddere , reddidi , redditum ¹: **1** rendre, restituer ; **2** donner, accorder ; payer, s'acquitter de ;
 refertus , a, um : (*part adj de refertio*) : abondamment garni, rempli de fond en comble ; / *1^{er}* e *bref* ;
 regalis , is, e : royal ; / e *et* a *longs* ;
 regnum. , i *n* ¹: royaume ;
 remedium , i *n* ³: le remède ; / **3** *lères syllabes brèves* ;
 remitto , is, remittere , remisi , remissum ³: rejeter, rejeter en arrière, renvoyer ; / e *bref* ;
 reor. , reris. , reri. , ratus. sum ³: penser ; croire ;
 reveho , is, revehere, revexi, revectum : ramener (*avec un moyen de transport*) ; / **2** e *brefs* ;
 revivo , is, revivere : revivre, ressusciter ; *part futur* revicturus ; / e *bref*, i *long* ;
 revolve , is, revolvere , revolve , revolutum : **1** rouler de nouveau ; **2** repasser dans son esprit, méditer sur, rappeler ; / e *bref* ;
 rex. , regis. , m ¹: le roi ; le prince ; / e *long* ;
 saevio , is, saevire , ii, saevitum ⁴: être furieux ; être en fureur, se déchaîner ; sévir ;
 sanctus. , a, um ³: **1** sacré, saint, inviolable ; **2** auguste, vénérable ;
 saxum. , i *n* ²: **1** pierre, rocher ; **2** mur ou enceinte de pierre ;
 Scythes. , ae *m* : le Scythe (*vivant au nord de la Mer Noire*) ; / y *bref* ;
 seco. , as, secare , secui , sectum. ⁴: couper ; / e *bref* ;
 sedes. , sedis *f* ²: demeure, séjour ; / *sedes* : **2** e *longs* ;

semel. , *adv*³: une seule fois ;/ 2 e *brefs* ;
senex. , senis. , *m*²: le vieillard (*gén. pl.* senum.) ; / 1^{er} e *bref* ;
si. ¹: + *subj.* : si ; à supposer que ; // si + *indicatif*¹: si ; s'il est vrai que, si l'on admet que ;
/ i *long* ;
soleo , es, solere , solitus sum ¹: avoir l'habitude de (*se rend souvent par* : habituellement, d'ordinaire) ; / o *bref* ;
somnus. , i *m*²: sommeil ;
sors. , sortis. , *f*³: sort , destinée ;
spes. , spei. *f*¹: l'espoir , l'espérance ; / e *long* ;
spolium , i *n*⁴: 1 dépouille d'un animal, peau ; 2 *au pl.* : *spolia, orum* : les dépouilles, le butin ; / o *bref* ;
subitus , a, um ²: soudain, subit ; / 1^{er} u *et i brefs* ;
supplex. , supplicis ⁴: *subst.* le suppliant, la suppliante ;
supplicium , ii / i *n*²: le supplice ; / i *brefs* ;
suus. , sua. , suum. ¹: *adjectif* : son, son propre, sa ; / *adjectif substantivé* : sua. , suorum *n pl* : ses / leurs biens ;
Symplegades , um *f pl* : les Symplégades, 2 écueils à l'entrée du Pont-Euxin qui, d'après la légende, s'écartaient puis se rapprochaient pour briser les navires ; / e *long*, a *bref* ;
taurus. , i *m*³: le taureau ;
telum. , i *n*¹: toute arme offensive : le trait (javelot ou flèche) ; / e *long* ;
Tempe *n pl* : (*hell.*) : la vallée de Tempé, en Thessalie ; / e *long* ;
terrigena , ae : né de la terre, fils de la terre ; / i *et 2^{ème} e brefs* ;
testis. , is 1 *m*³: témoin
testor. , aris, testari , testatus sum : prendre à témoin ;
thalamus , i *m*³: 1 lit nuptial ; 2 hymen, mariage, noce ; / 2 a *brefs* ;
Thessalus , a, um : Thessalien ; / a *bref* ;
timor. , timoris *m*²: crainte, peur ; / i *bref* ;
totus , a, um ¹: tout, tout entier ; / *génitif totius* , *datif toti* ; / o *long* ;
trado. , is, tradere , tradidi , traditum ¹: transmettre, remettre, livrer ; / a *long* ;
trepidus , a, um ³: tremblant ; inquiet ; éperdu ; / e *et i brefs* ;
tu. , te. , tui. , tibi. , te ¹: tu, te, toi
tuus. , tua. , tuum. ¹: ton, ta, tien, le tien ; ton cher... ;
unda. , ae *f*¹: le flot, la vague ;
usque ab ou ex + *abl.* : depuis (*espace*) , du fond de ;

via. , ae *f*¹: voie, route ;

vicis. (*inusité*), *gén*, *acc*. vicem. , *abl* vice. (*pas de nominatif*) *f*⁴: l'échange, la réciprocité ; / *i bref* ;

vinculum , *i n*³: chaîne, entrave ; / *1^{er} u bref* ;

vix. , *adv.*²: avec peine, difficilement ;

volō. , vis. , velle. , volui¹: vouloir; désirer, souhaiter ; / *subj pr* : velim ; *impf* vellem ;

Vocabulaire fréquentiel :

Fréquence 1 :

ad. , *prép.* + *acc.*¹: vers, à, près de, jusqu'à, chez

ago. , is, agere , egi. , actum.¹: amener ; ramener ; / *a bref* ;

alienus , a, um¹: d'autrui ; étranger ; / *a bref*, *e long* ;

caedes. , caedis *f*¹: meurtre, massacre;

cipio , is, ere, cepi, captum¹: contenir, renfermer

caput. , capitis *n*¹: **1** la tête ; **2** la personne ; **3** la vie, l'existence ; / *a et u brefs* ;

causa. , ae *f*¹: la cause, le motif, la raison

cedo. **1**, is, cedere , cessi. , cessum.¹: + *dat.* : se retirer devant, s'incliner devant, céder le pas à, céder à, se soumettre à; / *e long* ;

constituo , is, constituere , constitui , constitutum¹: décider ; + *inf.* : décider de ;

do. , das. , dare. , dedi. (*e bref*), datum.¹: livrer, consacrer à (+ *datif*) ;

dolor. , doloris *m*¹: ressentiment ; / **2** *o brefs* ;

domus. , us *f*¹: (*abl.* domo) : la maison, la demeure, l'édifice ; / *o bref* ;

durus. , a, um¹: dur, insensible, inflexible, rigoureux, rude ; cruel ; / *1^{er} u long* ;

eo. , is. , ire. , ivi. *ou* ii. , itum.¹: aller ; (*impft.* ibam. ; *futur* : ibo. ; *impératif futur* ito. ; *part pr* : iens, euntis ; *part futur* : iturus , a, um)

fatum. , i *n*¹: le destin, la fatalité, la destinée ; / *pl* : la volonté des dieux ; les coups du destin, les destins ; / *a long* ;

fero. , fers. , ferre. , tuli. , latum.¹: porter, rapporter , emporter

fides. , fidei *f*¹: **1** la promesse, l'engagement, le serment, la parole donnée à qqn ; **2** la fidélité, la foi ; / *i bref* ;

frater. , fratris *m*¹: frère ; / *a long*, *e bref* ;

fugio , is, fugere , fugi. (*u long*), fugitum¹: fuir ; / *u bref* ;

gens. , gentis. , *f*¹: race;

hic. , haec. / hae. , hoc. ¹: (*génitif* hujus.) : *adj* ce, cette ; *pr* celui-ci, celle-ci, ceci ;
 hostis. , is *m* ¹: l'ennemi (*public*)
 ille. , illa. , illud. ¹: *adjectif* : ce, cette ; *pronom* : celui-là, celle-là, cela ; lui, il ... ; *souvent laudatif* ; *parfois simple pronom de rappel (anaphorique)*
 in. , *prép.* ¹: +**abl.** : dans (*sans chgt de lieu*), en, sur ;
 inter. *prép.* + *acc.* ¹: parmi, entre, au milieu de ;
 invenio , is, invenire , inveni , inventum ¹: trouver, découvrir, inventer ; / *e bref au présent, long au parfait* ;
 ipse. , ipsa. , ipsum. (*gén.* : ipsius, *datif* : ipsi) ¹: **1** même (moi-même, toi-même, etc.) ; en personne ; **2** sert aussi de *pronom d'insistance* : lui, quant à lui, *ou à préciser* : précisément, justement ;
 jubeo , es, jubere , jussi , jussum ¹: **1** engager à, inviter à ; **2** ordonner (+*subj* , ut + *subj.* , *ou prop. inf.* : que) ; ; / *au passif* : recevoir l'ordre de, être invité à ; / *u bref* ;
 lumen. , luminis *n* ¹: *au pl.* , *souvent* les yeux ; / *u long, e bref* ;
 malus. , a, um ¹: mauvais, méchant ; funeste, maléfique ; / *a bref* ;
 manus. , us *f* ¹: petite troupe, troupe ; / *a bref* ;
 miles. (*i long, e bref*), militis *m* ¹: **1** le soldat ; **2 sg collectif** : les soldats, l'armée ;
 miser. , misera , miserum ¹: malheureux, misérable ; / *i et e brefs* ;
 morior , moreris, mori. , mortuus sum ¹: mourir (*part. futur* : moriturus , a, um) ; / *o bref* ;
 muto. , as, mutare ¹: déplacer ; changer de ; / *u long* ;

-ne ...an., *inv.* ¹: ne ... an ... : est-ce que, ou est-ce que ? ;

nec. , neque. ¹: et ne pas, et non (*si la négation porte sur un seul mot*)
 nihil. / nil. ¹: (ne) rien ; / *nihil* : **2 brèves** ; *nil* : *i long* ;
 nisi. , *conj.* ¹: excepté, sauf, si ce n'est ;
 nos. , nos, nostri. / nostrum. , nobis. , nobis ¹: nous, je (*parfois*) ; / *o long* ;
 novus. , a, um ¹: nouveau ; / *o bref* ;
 o. , *inv.* ¹: ô, oh, ah (*exclamation*)
 opes. , opum. *f pl.* ¹: richesses, ressources ;
 parens. , parentis *m ou f* ¹: le père *ou* la mère, le parent
 parvus. , a, um ¹: **1** petit (*taille*) ; **2** humble ;

pater. , patris. *m*¹: père ; / *pater* : a *bref* ;
 per. + *acc*¹: **1** à travers, par ; **2** par, au nom de ;
 periculum , *i n*¹: le danger, le péril ; / *e bref*, *i long*, *1^{er} u bref* ;
 peto. , is, petere , petivi / petii , petitem¹: chercher à atteindre, se diriger vers, gagner (*un lieu*), aborder , se rendre à ; / *e bref* ;
 poena , *ae f*¹: le châtement ; le supplice
 populus (*o bref*) , populi *m*¹: **1** le peuple ;
 praesto. , as, praestare , praestiti , praestatum / praestitum¹: faire preuve de, répondre de ,
 montrer ; //: + *acc.* + *dat.* : garantir qqch à qqn ; / *fidem alicui praestare* : tenir parole ;
 premo. , is, premere , pressi. , pressum.¹: écraser, accabler ; / *e bref* ;
 pro. , *prép.*¹: + *abl.* : **1** eu égard à, pour, en fonction de, conformément à ; **2** pour ; / *o long* ;
 quia. , *conj.*¹: + *ind.* : parce que
 quicumque / quicunque , quaecumque , quodcumque¹: *pr adj rel indef*: qui que ce soit qui,
 quiconque, tout ce qui ; *adj.* n'importe quel, tout ... qui ; quel qu'il soit, quelle qu'elle soit ;
 quin. , *inv.*¹: bien plus ; et même
 reddo. , is, reddere , reddidi , redditum¹: **1** rendre, restituer ; **2** donner, accorder ; **3** payer,
 s'acquitter de ;
 regnum. , *i n*¹: royaume ;
 rex. , regis. , *m*¹: le roi ; le prince ; / *e long* ;
 si.¹: + *subj.* : si ; à supposer que ; // *si* + *indicatif*¹: si ; s'il est vrai que, si l'on admet que ;
 / *i long* ;
 soleo , es, solere , solitus sum¹: avoir l'habitude de (*se rend souvent par* : habituellement,
 d'ordinaire) ; / *o bref* ;
 spes. , spei. *f*¹: l'espoir , l'espérance ; / *e long* ;
 suus. , sua. , suum.¹: *adjectif*: son, son propre, sa ; / *adjectif substantivé* : sua. , suorum *n pl* :
 ses / leurs biens ;
 telum. , *i n*¹: toute arme offensive : le trait (javelot ou flèche) ; / *e long* ;
 totus , a,um¹: tout, tout entier ; / *génitif totius* , *datif toti* ; / *o long* ;
 trado. , is, tradere , tradidi , traditum¹: transmettre, remettre, livrer ; / *a long* ;
 tu. , te. , tui. , tibi. , te¹: tu, te, toi
 tuus. , tua. , tuum.¹: ton, ta, tien, le tien ; ton cher... ;
 unda. , *ae f*¹: le flot, la vague ;
 via. , *ae f*¹: voie, route ;
 volo. , vis. , velle. , volui¹: vouloir; désirer, souhaiter ; / *subj pr* : velim ; *impf vellem* ;

Fréquence 2 :

adicio / adjicio , is, adjicere , adjeci , adjectum ²: ajouter ; / a et i brefs ;
 aequus , a, um ²: égal ; // *expr* : ex aequo : à égalité ;
 aeternus , a, um ²: éternel ;
 aurum. , auri *n* ²: **1** l'or ; **2** tout objet en or ; **3** la richesse ;
 careo , es, carere , carui ²: + *abl* : manquer de, être sans, ne pas avoir ; / a et e brefs ;
 claudo. , is, claudere , clausi., clausum. ²: fermer, barrer, clôturer ; fermer le passage ;
 consulo , is, consulere , consului , consultum ²: + *datif* : prendre des mesures ; veiller à ;
 s'occuper de ; songer à ; / u bref ;
 desero , is, deserere , deserui , desertum ²: quitter ; abandonner ; / *desero* : *1^{er}* e long, *2^{ème}* bref ;
 discedo , is, discedere , discessi , discessum ²: s'éloigner, s'en aller ; / e long ;
 exeo , is, exire , exii , exitum ²: partir ;
 felix. , felicis *adj* ²: heureux, chanceux, béni par les dieux ; / e long ;
 impero , as, imperare , imperavi , imperatum ² commander ; ordonner, enjoindre ; imposer ; / e bref ;
 ingratus , a, um ²: dépourvu de reconnaissance, ingrat ; / a long ;
 jugum. , i *n* ²: le joug ; / u bref ;
 malo. , mavis. , malle. , malui ²: préférer (quam : à), aimer mieux (que) (*mavoluit* = *maluit*) ; / a long ;
 membrum. , i *n* (*généralement au plur*) ²: membre, organe ; *au pl.* les membres, le corps ;
 minor. ², minor, minus. (*gén. minoris* : o long ;) *adj.* ²: plus petit, moindre, en moins grande quantité (*comp. de parvus*) ; / i et o brefs ;
 natus. , i *m* ²: (*poét.*) enfant / a long ;
 nobilis , is, e ²: noble ;; / o long, i bref ;
 nolo. , non vis, nolle. , nolui ²: ne pas vouloir, refuser ; / o long ;
 numen. , numinis *n* ²: puissance divine ; puissance ; / u long, e bref ;
 occido , is, occidere , occidi , occasum ²: **1** tomber ; **2** périr, succomber ;; / i bref ;
 parco. , is, parcere , peperci / parsi. , parsum. ²: **1** + *dat.* : épargner, faire grâce à, ménager ;
2 ne pas employer; **3** se retenir, se modérer ;
 patria , ae *f* ²: patrie ; pays natal, pays ; / a long ou bref ;
 patrius , a, um ²: paternel, du père ; / a bref ;
 Penates , ium, *m. pl.* ²: Pénates , *dieux protecteurs du foyer* ; *par métonymie*, le foyer lui-même ; / *1^{er}* e bref, a long ;

prex. , precis. , *f*²: la prière
 procul. ²: *adv.* au loin, de loin ;
 pudor. , pudoris *m* ²: pudeur, caractère réservé, sentiment de pudeur ; **2** sentiment de l'honneur, honneur ; **3** le sentiment du devoir, le sens moral, la moralité ; / u *et* o *brefs* ;
 quippe. ²: car (*donne valeur causale aux mots qu'il accompagne*) ; / e *bref* ;
 quotiens , inv. ²: *interr.* combien de fois ? ; / o *bref* ;
 saxum. , i *n* ²: **1** pierre, rocher ; **2** mur ou enceinte de pierre ;
 sedes. , sedis *f* ²: demeure, séjour ; / *sedes* : **2** e *longs* ;
 senex. , senis. , *m* ²: le vieillard (*gén. pl. senum.*) ; / *1^{er}* e *bref* ;
 somnus. , i *m* ²: sommeil ;
 subitus , a, um ²: soudain, subit ; / *1^{er}* u *et* i *brefs* ;
 supplicium , ii / i *n* ²: le supplice ; / i *brefs* ;
 timor. , timoris *m* ²: crainte, peur ; / i *bref* ;
 vix. , *adv.* ²: avec peine, difficilement ;

Fréquence 3 :

aperio , is, aperire , aperui , apertum ³: ouvrir ; / a *et* e *brefs* ;
 artus. , us *m* ³: les membres
 arvum. , i *n* ³: **1** la terre ; **2** le champ ;
 asper. , aspera , asperum ³: sévère, rude, rigoureux, pénible ; / e *bref* ;
 decipio , is, decipere, decepi , deceptum ³: prendre par ruse ; tromper, duper, abuser ; / e *long*, i *brefs* ;
 dirus. , a, um ³: terrible, effroyable ; / i *long* ;
 ecce. , inv. ³: voici ; le (la) voici ! le (la) voilà ! voici que ;
 exilium , ii *n* ³: exil ; / **2** i *brefs* ;
 fraus. , fraudis. , *f* ³: ruse, tromperie, piège ;
 fretum. , i *n* ³: **1** le détroit ; **2** la mer, les flots (*agités*) ; les brisants ; / e *bref* ;
 ignotus , a, um ³: **1** qu'on ne connaît pas ; inconnu ; ignotus alicui : inconnu de qqn ; **2** qui ne connaît pas , ignorant de ; / o *long* ;
 iratus , a, um ³: en colère, irrité, emporté par la colère ; / i *et* a *longs* ;
 lar. , laris. , *m* (*gén pl larum.* / *larium*) ³: **1** le lare ; **2** par *métonymie* : le foyer, la demeure ; / *lar* : a *long* ; *laris* : a *bref* ;
 mereo , es, merere , merui , meritum ³: mériter ; / *1^{er}* e *bref* ;
 nemus. (*2 brèves*) , nemoris *n* ³: la forêt, le bois ; le bois sacré ;

offero , offers , offerre , obtuli *ou* optuli , oblatum ³: offrir , présenter, exposer ; / *offero* : e bref ;

onero , as, onerare ³: charger qqch *ou* qqn de (+ *abl.*), couvrir de ; / o *et* e brefs ;

pecus. , pecoris *n* ³: troupeau ; / e bref.

pietas , pietatis *f* ³: la tendresse, l'affection ; / i *et* e brefs, a long ;

proles. , prolis *f* ³: descendance, race ; (*poét.*) rejeton(s) , descendant(s), fils ; / 2 longues ;

recuso , as, recusare ³: refuser ; / e bref, u long ;

remedium , i *n* ³: le remède ; / 3 lères syllabes brèves ;

remitto , is, remittere , remisi , remissum ³: rejeter, rejeter en arrière, renvoyer ; / e bref ;

reor. , reris. , reri. , ratus. sum ³: penser ; croire ;

sanctus. , a, um ³: **1** sacré, saint, inviolable ; **2** auguste, vénérable ;

semel. , *adv* ³: une seule fois ;/ 2 e brefs ;

sors. , sortis. , *f* ³: sort , destinée ;

taurus. , i *m* ³: le taureau ;

testis. , is 1 *m* ³: témoin

thalamus , i *m* ³: **1** lit nuptial ; **2** hymen, mariage, noce ;/2 a brefs ;

trepidus , a, um ³: tremblant; inquiet ; éperdu ; / e *et* i brefs ;

vinculum , i *n* ³: chaîne, entrave ; / 1^{er} u bref ;

Fréquence 4 :

aggredior / adgredior, eris, aggredi , aggressus / adgressus sum ⁴: **1** aller vers, s'approcher de, aborder qqn ; **2** chercher à se concilier, essayer de séduire ; / e bref ;

cor. , cordis. *n* ⁴: **1** cœur ; **2** cœur , sensibilité ; / o bref *au nominatif* ;

cruentus , a, um ⁴: sanglant ; / u bref ;

cruor. , cruoris *m* ⁴: le sang (*rouge, qui coule*) ; / u bref ;

etsi. , *conj.* + *ind.* ⁴: quoique, bien que ; quand bien même... ; même si ;

expeto , is, expetere , expetivi / expetii , expetitur ⁴: désirer vivement ; rechercher ; / peto : e bref ;

fauces. , faucium *fpl* ⁴: **1** les entrées , les passes (d'un port) ; **2** le(s) détroit(s) ;

furo. , furis. , furere ⁴: **1** être hors de soi, être fou, être furieux ; **2** être déchaîné, se déchaîner ; / u bref ;

ingero , is, ingerere , ingessi , ingestum ⁴: **1** présenter; **2** infliger ; **3** entasser, accumuler ;; / e *bref* ;

letum. , i n ⁴: la mort, la destruction, le trépas ; / e *long* ;

meritum , i n ⁴: **1** la conduite, l'acte qui justifie ceci *ou* cela ; **2** le service (*rendu*) ; / e et i *brefs* ;

monstro. , as, monstrare , avi, monstratum ⁴: **1** faire connaître, indiquer; **2** prescrire, ordonner ;
monstrum. , i n ⁴: le monstre ;

mutuus , a, um ⁴: réciproque, mutuel; / *1^{er}* u *long* ;

nex. , necis. f ⁴: **1** mort violente ; **2** meurtre, assassinat ; / necis : e *bref* ;

orno. , as, ornare , ornavi , ornatum ⁴: **1** garnir ; équiper ; **2** orner, parer ;

pejor. , pejoris (*neutre* pejus.) ⁴: pire ; / *comp de* malus, a, um : mauvais ; / e *long* ;

profugio , is, profugere , profugi , profugitum ⁴: **1** fuir , s'enfuir (*de* : + abl. *ou* ex + abl.); **2** quitter ; / o et u *brefs* ;

saevio , is, saevire , ii, saevitum ⁴: être furieux ; être en fureur, se déchaîner ; sévir ;

seco. , as, secare , secui , sectum. ⁴: couper; / e *bref* ;

spolium , i n ⁴: **1** dépouille d'un animal, peau ; **2** *au pl.* : *spolia, orum* : les dépouilles, le butin ; / o *bref* ;

supplex. , supplicis ⁴: *subst.* le suppliant, la suppliante ;

vicis. (*inusité*), *gén, acc.* vicem. , *abl* vice. (*pas de nominatif*) f⁴: l'échange, la réciprocité ; / i *bref* ;

Ne pas apprendre :

adulter , adulteri m : l'amant illégitime, l'amant, l'adultère ; / a et e *brefs* ;

Aeeta / Aeetes , Aeetae m : Aétès, roi de Colchide, fils du Soleil, frère de Circé et de Pasiphaé, et père de Médée ; / *2^{ème}* e *long* ;

aries , arietis m : le bélier;; / a et i *brefs* ;

armifer , armifera , armiferum : qui produit des guerriers ; / i et e *brefs* ;

Colchi , Colchorum m pl : les habitants de Colchide ; / *par métonymie* : la Colchide , région d'Asie mineure (actuelle Turquie du nord), patrie de la magicienne Médée , sur laquelle régnait Aétès, son père, possesseur de la Toison d'Or ;

conjugium , ii n : **1** liaison, union ; **2** mariage ; / *1^{er}* u *bref* ;

dos. , dotis. f : la dot (*apportée au mari par l'épouse*) ; / o *long* ;

exilio / exilio , is, exsilire , exsilui , exsultum : sauter , sauter hors, s'élancer, bondir / 2 i
brefs ;

exul. , exsulis : *adj.* : exilé(e) ; *subst. m ou f* ²: l'exilé (e) ; / u bref ;

flammeus , a, um : de flamme, de feu ; flamboyant ;

fraternus , a, um : du frère, fraternel ; / a long ;

gaza. , ae f : les trésors, les richesses ;

halitus , us m : souffle ; exhalaison, émanation ; / a long, i bref ;

Iason , Iasonis m : Jason , *chef de l'expédition des Argonautes, conquiert la Toison d'Or avec l'aide de Médée, fille du roi qui la possédait* ; / i bref, a et o longs ;

igneus , a, um : de feu, enflammé, ardent

impendo , is, impendere , impendi , impensum : dépenser ; employer ;

incolo, is, incolere, incolui , incultum : habiter ; / 1^{er} o bref ;

India , ae f : l'Inde

indomitus , a, um : indompté ; / o et i brefs ;

insomnis , is, e : sans sommeil, qui ne dort pas, qui ne dort jamais

invoco , as, invocare : invoquer ; / 1^{er} o bref ;

Iolcos , ou f : (hell.) : Iolcos, ville de Thessalie, patrie de Jason ; / acc. grec Iolcon ; / i bref, 1^{er} o long, 2^{ème} bref ;

jussus. , us m : l'ordre ; // *expr.* jussu. ou de jussu + *gén.* : sur l'ordre de ;

Justitia , ae f : Justice ; / 2 i brefs ;

Medea , ae f : Médée, *fille du roi de Colchide Aietès (lui-même fils d'Hélios, le Soleil) ; magicienne et maîtresse de Jason, qu'elle aida à conquérir la Toison d'or, et dont elle eut 2 enfants ; pour se venger de Jason qui l'abandonnait, elle tua ses enfants et se réfugia auprès d'Egée, dont elle tenta ensuite d'empoisonner le fils Thésée.* / 2 e longs ;

misereor , eris, misereri : + *gén.* : avoir compassion, prendre pitié de (miserere : prends pitié !) ; / i et e brefs ;

nata. , ae f : la fille ; / a long ;

nubo. , is, nubere , nupsi. , nuptum. : se marier (*pour une femme ; litt^l. se voiler*) à (+ *datif*) ; / u long ;

palex. , paelicis f : la concubine, la maîtresse, la rivale (*d'une femme mariée*)

patiens , patientis : + *gén.* : qui supporte, qui endure ; patient, endurent ; / a bref ;

perfunco , is, ere, perfudi , perfusum : inonder, arroser ; imbiber ; / u long ;

perustus , a, um : brûlé par le soleil, hâlé, bronzé, basané ; / e bref ;

Phasis. , Phasidis *m* : le Phase (*fleuve de Colchide se jetant dans la Mer Noire, à l'est*) ; /

accusatif : Phasin ; / *a long, i bref* ;

Phrixus , a, um : de Phryxus (*fils d'Athamas, tué par Aétès qui voulait s'emparer de la Toison d'Or*) ; / *i bref* ;

Ponticus, a, um : du Pont, de la Mer Noire ; / *i bref* ;

prae. prép. + abl : en avant de ;

praeteritus , a, um : écoulé, passé ; / *e bref* ;

refertus , a, um : (*part adj de refertio*) : abondamment garni, rempli de fond en comble ; / *1^{er} e bref* ;

regalis , is, e : royal ; / *e et a longs* ;

revehō , is, revehere, revexi, revectum : ramener (*avec un moyen de transport*) ; / *2 e brefs* ;

revivo , is, revivere : revivre, ressusciter ; *part futur revicturus* ; / *e bref, i long* ;

revolvo , is, revolvere , revolvi , revolutum : **1** rouler de nouveau ; **2** repasser dans son esprit, méditer sur, rappeler ; / *e bref* ;

Scythes. , ae *m* : le Scythe (*vivant au nord de la Mer Noire*) ; / *y bref* ;

Symplegades , um *f pl* : les Symplégades, **2** écueils à l'entrée du Pont-Euxin qui, d'après la légende, s'écartaient puis se rapprochaient pour briser les navires ; / *e long, a bref* ;

Tempe *n pl* : (*hell.*) : la vallée de Tempé, en Thessalie ; / *e long* ;

terrigena , ae : né de la terre, fils de la terre ; / *i et 2^{ème} e brefs* ;

testor , aris, testari , testatus sum : prendre à témoin ;

Thessalus , a, um : Thessalien ; / *a bref* ;

usque ab ou ex + abl. : depuis (*espace*) , du fond de ;

Grammaire :

Génitif subjectif et génitif objectif

L'accusatif exclamatif

Le complément du comparatif

Le potentiel et l'irréel

Le gérondif

L'adjectif verbal (*mihi colenda est virtus ...*)

Le subjonctif de souhait

Le participe futur

Comparaison de traductions :

*Ex opibus illis, quas procul raptas Scythae
usque a perustis Indiae populis agunt,
quas quia referta vix domus gazas capit,
ornamus auro nemora, nil exul tuli
nisi fratris artus : hos quoque impendi tibi ;*

Léon Hermann, *éditions Budé*, 1924 :

Des fameux trésors que les Scythes vont ravir au loin et ramènent des pays lointains des Indiens basanés, et dont notre palais, trop rempli, contient à si grand peine les richesses que nous orons d'or nos forêts, je n'ai rien emporté en exil, rien que les membres de mon frère : encore les ai-je aussi employés pour toi.

Florence Dupont , *Le Spectateur Français, Imprimerie Nationale* , 1992 :

Là-bas il y avait des richesses
Cet or que les Russes vont razzier dans les contrées lointaines
Et rapportent par les Indes brûlées de soleil
Le palais en regorge
Et nous en orons les arbres des forêts
Dans mon exil je n'ai rien emporté
Que le cadavre de mon frère
Et encore je l'ai jeté morceau après morceau pour protéger ta fuite

Olivier Sers , *Les Belles Lettres*, 2011 (*alexandrins*) :

Des ces trésors qu'au loin les Scythes vont ravir
Jusqu'aux pays lointains des Indiens basanés,
Et qui, trop abondants, chargent tant nos palais
Que nous orons d'or nos forêts, je n'emportai
Que mon frère en lambeaux, et j'en usai pour toi.